



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter

常年期

二零零五年十月九日
 October 9, 2005

Pastor: Fr. James H. Jeffcoat, S.D.B.
 週一休息 Office close on Monday

彌撒時間表 Mass Timetable

* 主日彌撒 Sunday Mass

星期六：下午四時半(雙語)
 Saturday: 4:30 pm(Bilingual)
 主日：上午九時半(英語)上午十一時(雙語)
 Sunday: 9:30 am (English) 11:00 am (Bilingual)

* 平日彌撒

星期二至五：中午十二時正(雙語)
 Weekday Mass: Tuesday-Friday 12:00 noon
 (Bilingual)

* 耶穌聖心彌撒

每月首星期五：中午十二時正(雙語)
Mass of The Sacred Heart of Jesus
 First Friday of each month 12:00 noon (Bilingual)

- 修和聖事：可隨時與神父預約(告解)
Sacrament of Reconciliation
- By appointment with the Pastor.

『天國好比一個國王，為自己的兒子辦婚宴。被召的人多，被選的人少。』(瑪 22:2,14)

親愛的天主子民：

今年有想過為甚麼感恩嗎？

你可能會說，全世界都蒙在哀愁中，又或是燃油價格高得令人咋舌。但這一切，都非天主的意旨；而是各國及人民在非情願下為共同的利益而為的結果。

另一方面，我們卻又在很多事情上多方面蒙受恩賜；要逐一列舉出來或許不易。環看我們週遭的朋友與及工作上的夥伴，他們都是上主給我們的恩賜；我們可以藉機向他們展示主的美善；適當時感謝他們出現在我們的生活中；又或是向他們學習到如何使我們自己成為一個更好的基督徒，一個良好的公民。

我們感謝主恩，引領梁慧珍姊妹成為母佑會修女，在他的葡萄園工作。

我們感謝主恩，引領七位小兄弟姊妹在這個特別的日子第一次領受主的體血，與主結合。

我們感謝主恩，使省會長陸神父在這特別的日子，與我們一起感恩慶祝。

細想一下，在你的生命歷程裏，有那些特別的人和事，與及天主的恩典，你想向天主謝恩呢？

你們的參與及臨在，對我們這個團體，有著重大的意義。

願你們與你們的家庭及親友，有一個愉快的感恩節。

主任司鐸 謝晉明

Dear People of God,

What are we to give thanks for this year? You may say, "The world is in a sad state;" or "The cost of gas and heating fuel is ridiculously high." True. But these are brought on at times by the unwillingness of people and nations to work together for the common good, not by God's choice.

On the other hand, we are blessed in so many ways with so many good and wonderful things. It would be an exercise in futility to try to list them all. What we really need to be thankful for is the gift of each other. All the people we meet and associate with are special gifts from God, an opportunity to show God's goodness to them, an occasion to be thankful for their presence in our lives, to learn something from them which will make us a better Christian person and citizen.

Today our parish thanks God for the gift of Sister Maria Luong, for her choosing to work in the vineyard of the Lord in such a dedicated way as a Salesian Sister.

We thank God that seven more young members of our community are united with the Lord and with us in such a special manner as they receive their First Holy Communion.

We are grateful to the Lord for allowing Fr. Luc, our Salesian Provincial, to be with us for this multiple celebration.

Think a moment. What very special and personal thing, grace, or person in your life do you wish to praise and thank God for today?

A very Happy Thanksgiving to each of you and your family and friends! Thank you for your presence in our community. It means so much to all of us.

Fr. Jim Jeffcoat, SDB
 Pastor



堂區及教會消息



玫瑰月敬禮聖母

由於教會禮儀在十月七日紀念玫瑰聖母，因此傳統上稱十月為玫瑰月，並鼓勵教友誦念玫瑰經。本堂區今年仍如往年一樣，在十月份每台主日彌撒前十五分鐘公念玫瑰經。除此之外，更邀請各位教友，在整個十月份，每日均以「活玫瑰經」的誦念方式，偕同聖母，以祈禱來默想耶穌的事跡；同時，亦向天上慈母獻上分工合作編織成的一頂頂神聖花冠。

參加誦念「活玫瑰經」的教友，每日只需負責誦念一端自己所選的玫瑰經，即一遍天主經、十遍聖母經和一遍光榮經，在何時、何地誦念亦可自己決定，但必須每日持之以恆，不可間斷，否則該串玫瑰經，那頂獻給天上慈母的花冠，便會因此而不能完成。

堂區懇請各位教友於十月玫瑰月內，每日抽出少許時間參加誦念「活玫瑰經」，一起敬禮聖母，有意者請到詢問處選擇自己誦念的一端玫瑰經，並在表格上填寫姓名。多謝各位！

煉靈月

教會特定每年的十一月為追思亡者月，鼓勵信友在這個月為自己的已故親友祈禱及奉獻彌撒，幫助亡者煉淨中的靈魂能夠早登天鄉，享見天主的聖容。

為此，堂區特別印製了一份『煉靈月紀念已故親友亡靈登記表』鼓勵教友更積極和熱心參與這項善功，請各位教友在詢問處或經書架上領取一份表格，將自己心中要紀念的已故親友姓名列於表內，填妥後在本月底前交回辦事處。在這十一月每一台平日及主日彌撒中，神父必定會記念表上列出的所有亡靈，並為他們祈禱。

請各位教友萬勿錯失這個為幫助自己已故親友煉淨靈魂的善功。

如有教友需要特別為自己已故親友奉獻彌撒，請按照平日奉獻彌撒的方式，在經書架上領取奉獻彌撒信封，填上特定的日期連同奉獻彌撒金放於信封內，直接交到神父或辦事處。

初領聖體

恭賀堂區七位小兄弟姊妹，Michelle Chan, Shavonnie Chung, Cassandra Leung, Joyce Lo, Alex Wong, Calvin Wong, Savio Wong 在本主日初次接受『基督的聖體聖血』進入他們的心

歡迎梁修女



我們熱烈地歡迎母佑會梁慧珍修女 Sr. Maria Luong與我們一同參與本主日的謝主彌撒。求天主降福並賜她一顆熱忱的心，將基督的愛帶給她所

謝晉明神父週年休假

主任司鐸謝晉明神父將於十月十六日(主日)下午至十一月十一日(星期五)暫離堂區作週年休假。如教友有要事，請聯絡堂區辦事處。

感恩節彌撒

十月十日(星期一)為感恩節，主任司鐸 Fr. Jim 於上午十一時正舉行感恩節謝主彌撒。請各位踴躍參與，齊頌主恩。

少青組消息

堂區少青組組員及家長將於十月十五日(星期六)下午四時半參與奉獻感恩祭，並於感恩祭後舉行 Pot Luck、遊戲和家長會議，請各位家長帶同小朋友準時出席。



Parish & Church News



Devotion to Mary in the Month of the Rosary

October 7 is the Feast Day of Our Blessed Lady of the Holy Rosary. Traditionally, October is dedicated to Mary of the Holy Rosary during which all faithful are encouraged to recite the Rosary daily.

As done last year in October, the Rosary will be recited 15 minutes before each Sunday Mass in our Parish.

Our Parish earnestly invites every parishioner to spend a little time everyday to participate in the 'Living Rosary' as our united devotion to Mary.

Parishioners who take part in the 'Living Rosary' choose to recite only one Mystery of the Rosary every day. That is : "Lord's Prayer" once, "Hail Mary" ten times and "Glory Be" once. This Mystery may be recited any where and any time during the day but must be done. Otherwise, the floral crown to be offered to Mary will not be complete.

Those who would like to join in please sign in at the Information Desk, choose the specific Mystery dearest to you and enter your name in the appropriate box in the form.

Fr. Jim Annual Vacation

Our Pastor, Fr. Jim Jeffcoat will be away from October 16 (Sunday) afternoon to November 11 (Friday) for his annual vacation.

Adolescence Group

The Adolescence Group will be sponsoring the 4:30pm Mass on October 15, 2005. There will be a Pot Luck supper in the Parish Hall. For members and their families. Games will follow.

28th Week of the Year (October 9 - October 15, 2005) Daily Readings

Sun.	28th Sunday of the Year		
	Isaiah 25:6-10	Philippians 4:12-14,19-20	Matthew 22:1-14
Mon.	Romans 1:1-7		Luke 11:29-32
Tue.	Romans 1:16-25		Luke 11:37-41
Wed.	Romans 2:1-11		Luke 11:42-46
Thur.	Romans 3:21-30		Luke 11:47-54
Fri.	Romans 4:1-8		Luke 12:1-7
Sat.	St Teresa of Avila (Memorial)	Romans 4:13,16-18	Luke 12:8-12

29th Sunday of the Year (October 16, 2005)

Sun.	Isaiah 45:1-6	I Thessalonians 1:1-5	Matthew 22:15-21
------	---------------	-----------------------	------------------

First Holy Communion

Congratulation seven little brothers and sisters, Michelle Chan, Shavonnie Chung, Cassandra Leung, Joyce Lo, Alex Wong, Calvin Wong, Savio Wong, on their first time in Holy Communion on October 9, 2005. They will receive the body and blood of Christ and to be filled with the joy of the Holy Spirit. We hope that Jesus Christ's love can lighten up their minds. We rejoice with and pray for them all.

Welcome Sister Maria Luong



Special Thanksgiving Mass

We welcome Sister Maria Luong, FMA, a Salesian Sister coming to visit her home parish. We are also honored to have Rev. Fr. Luc Lantagne from Montreal to celebrate at this special Thanksgiving Mass. May Sr. Maria's love, devotion and enthusiasm inspire more young people to follow Jesus Christ in religious life.

May the abundant blessings of the Lord be upon her and upon her family.

Thanksgiving Mass

Our Pastor Fr. Jim will celebrate a Thanksgiving Mass on Thanksgiving Day, October 10, at 11:00 in the morning. We encourage you to come and celebrate with us.

常年期第廿八週 (二零零五年十月九日至十月十五日) 讀經、福音章節

主日	常年期第廿八主日 依撒意亞 25:6-10	斐理伯書 4:12-14,19-20	瑪竇 22:1-14
星期一	羅馬書 1:1-7		路加 11:29-32
星期二	羅馬書 1:16-25		路加 11:37-41
星期三	羅馬書 2:1-11		路加 11:42-46
星期四	羅馬書 3:21-30		路加 11:47-54
星期五	羅馬書 4:1-8		路加 12:1-7
星期六	聖德蘭·亞維拉 (紀念)	羅馬書 4:13,16-18	路加 12:8-12

常年期第廿九主日 (二零零五年十月十六日) 讀經、福音章節

Communion of Sants

November is the Month of the Faithful Departed. The church encourages us to offer our departed families members and friends and souls in purgatory prayers and Masses for the repose of their souls and their 'speedy' homecoming to the Heavenly Father. The parish has prepared a form for you to list out their names if you would like to have them remembered in all Masses during the month of November. If you would like to offer Mass for the departed, you can use the regular "Offering for Mass" envelope. Both the form and envelope can be picked up at the Parish Office or on the liturgy book shelf. Please take this opportunity to help our departed brothers and sisters for their eternal peace. Completed request forms and envelopes with your voluntary offering, if you wish, can be returned to Parish Office.

Family Living Program

Handling Anger for Parents and Children

This workshop is designed to assist parents and their child (ages 6-11 years old) learn how to handle anger effectively within the family dynamic. The child will learn ways to appropriately express feelings of anger, but how they express it may be of concern. They will learn what their anger

Parents will learn to positively reinforce, encourage and support the new behavioural changes that their child is displaying. Parents will also learn how to effectively communicate and work on personal problem solving within the home. Both parents and children will work as a family to deal with these feelings appropriately. The key to success for this program is to have the child and parents in attendance working separately and as a family unit.

堂財政簡報 Parish Financial Summary

二零零五年十月一、二日 October 1 & 2, 2005

主日捐獻	Sunday Collection	\$2,762.03
堂區還款基金	Parish Loan Repayment Fund	\$3,217.00

Thank you very much for your generous contribution.詳情請參閱壁報板上的財政月報 Please refer to the Monthly Financial Report on the

Facilitator : Meena Enjati, Christine Hoveland and Sholly Scarlet

Date : October 13 - December 1, 2005(eight Thursday evenings)

Time : 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

Place : Catholic Social Services South Office

(8815-99 Street, Room 307 for parents and 3rd Floor Boardroom for children)

Cost : \$150 / family

To register, please call 420-6081.

堂區日誌

日期	星期	時間	地點	活動
十月十三日	四	下午七時半	聖堂	聖詠團練習
十月十三日	四	下午七時半	大會議室	國語班